




Go'aan

Decision

 Ursula Nafula

 Vusi Malindi

 Abdi Muse

 2

 Soomaali / English



Tuuladayda waxay lahayd dhibaatooyin badan. Waxaan samaynay saf dheer si aan biyo ooga soo dhaansano tuubada.

...

My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.



Waxaan sugnay raashin ay nagu deeqeen dad kale.

...

We waited for food donated by others.



Waxaan xirnay guryahanaga amin hore
sababta oo ah tuugo.

...

We locked our houses early because of
thieves.



Caruur badan ayaa dugsiga ka baxday.

...

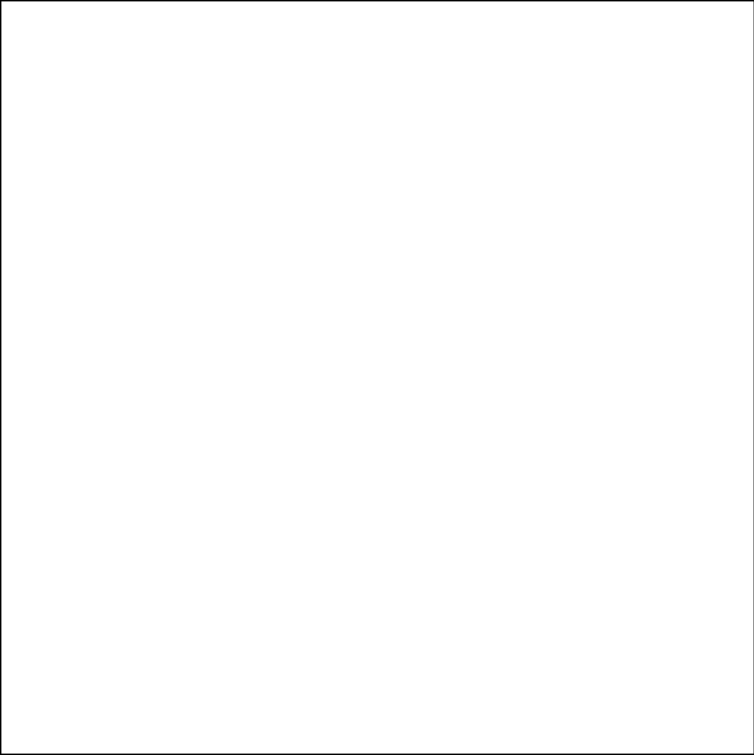
Many children dropped out of school.



Gabdhaha yaryar waxay ka shaqeeyeen sidii
adeegto tuulooyinka kale.

...

Young girls worked as maids in other villages.



Wiilasha yaryar waxay ku wareegeysteen
agagaarka tuulada halka kuwa kale na ay ka
shaqeeyeen beeraha dadka.

...

Young boys roamed around the village while
others worked on people's farms.



Markii dabayshu kacdo, waraaqaha qashinka
ayaa ka lalmado geedaha iyo dayrarka.

...

When the wind blew, waste paper hung on
trees and fences.



Dadka waxaa jarjaray dhalooyin jajaban
kuwaa oo loo tuuray si taxadar la'aan ah.

...

People were cut by broken glass that was
thrown carelessly.



Kadib hal maalin, tuubada ayaa biyo la'aan laga dhigay weelashanadana faaruq bey ahaayeen.

...

Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



Aabahay ayaa guri guri ugu tagay asagoo waydiinayo dadka in ay ka qayb galaan shirka tuulada.

...

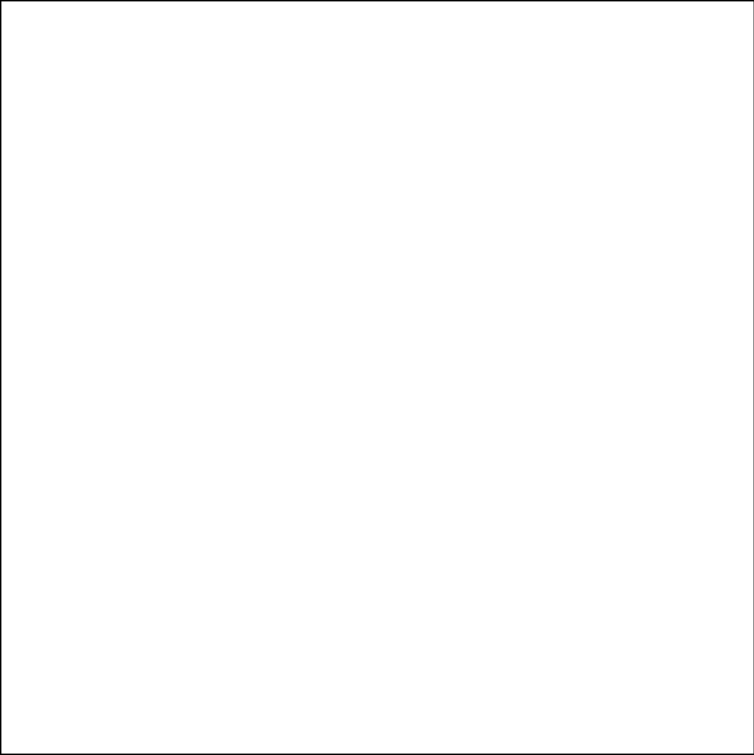
My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.



Dadka waxay iskugu soo urureen geed wayna
hoostiisa wayna dhagaysteen.

...

People gathered under a big tree and
listened.



Aabahay ayaa istaagay waxuuna yidhi,
“Waxaan u baahanahay in aan wada shaqayno
si aan u xallino dhibaatooyinkeena.”

...

My father stood up and said, “We need to
work together to solve our problems.”



Juma oo sideed jir ah, oo kufadhiyo jirrida geedka ayaa ku qeyliyay, “Waan kaa caawin karaa nadiifinta.”

...

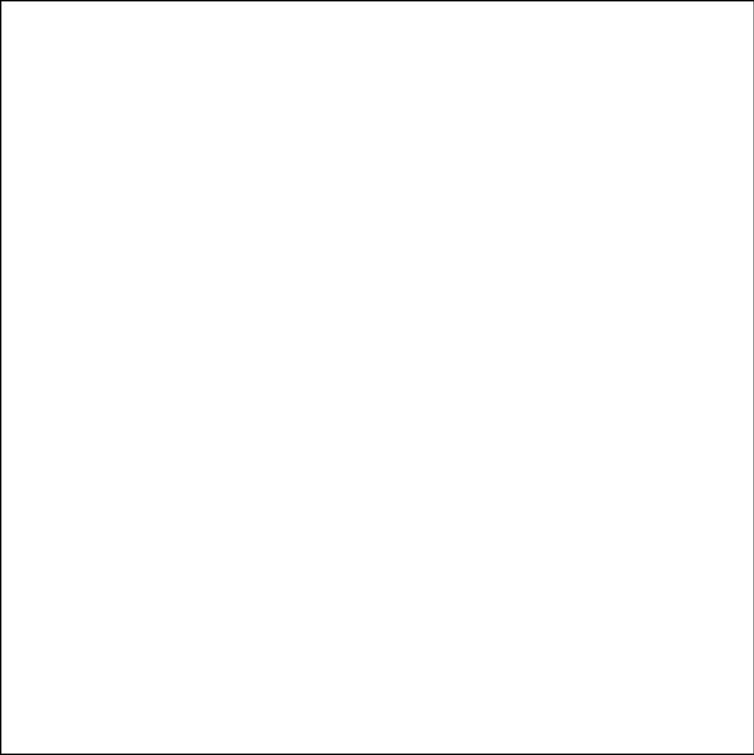
Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, “I can help with cleaning up.”



Haweeney ayaa tiri, “Dumarka way igu soo
biiri karaan si ay u beeraan cuntada.”

...

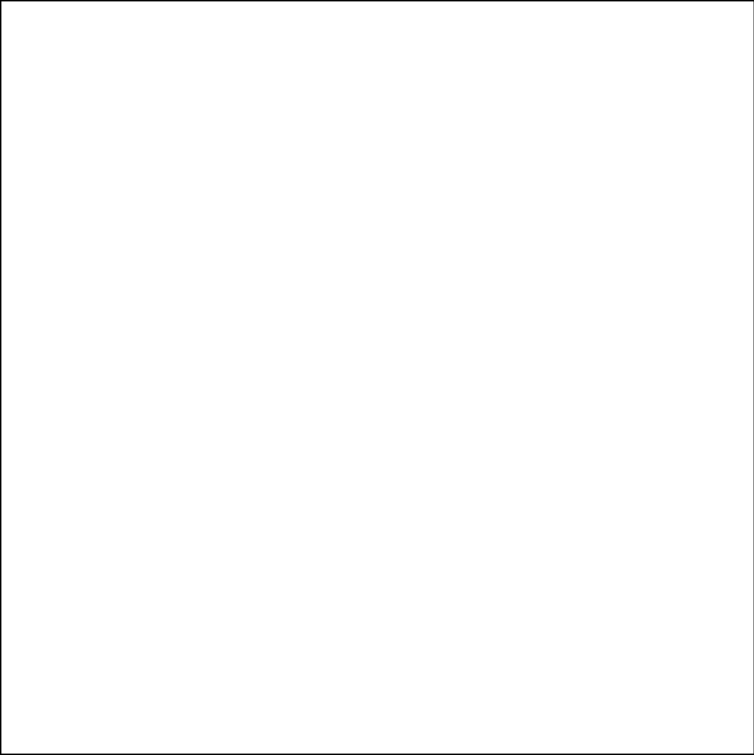
One woman said, “The women can join me to
grow food.”



Ninkale ayaa istaagay oo na yidhi, “Raggu waxa ay qodi doonaan ceel.”

...

Another man stood up and said, “The men will dig a well.”



Dhammaanteen waxaan ku dhawaaqnay,
“Waan ku qasbanahay in aan badelno
nolosheena.” Maalintaas laga bilaabo waxaan
ka wada shaqeynay inaan xallino
dhibaatooyinkeena.

...

We all shouted with one voice, “We must
change our lives.” From that day we worked
together to solve our problems.






Global Storybooks

globalstorybooks.net

Go'aan

Decision

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Abdi Muse (so)

